National Library
Bibliothèque Nationale
MAR 14 1980
NEWSPAPER SECTION

加京華報

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3H3

Third class 778 OTTAWA

to: National Library
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa, Ont., K1A 0N4

1980年3月1日 Vol.4 No.3 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第四卷第三期 第1版

联邦大选自由党獲146席 杜鲁多重任總理

二月十八日的联邦大选，自由党一举獲得國會282席中的146席，由三月三日起，重掌政权。保守党失去33席位，只得103席位。新民主党增加5席位，共得32席位。以魁省為基地的社會信用党原有的6席位，全為自由党奪去。

保守党自去年五月当选組成少數政府以來，执政不及九个月。一般分析這次保守党失敗的原因，主要是人民对克拉克缺乏信心，同時在天然資源（尤其是石油）问題上保守党对个别省份讓步太多。安省是石油加价的最大受害者，保守党這次大选在安省的95席中只獲得37席，失去20多席，而自由党共獲得53席。

其次是加拿大人民的國家主義心理逐漸抬头。自由党在競选末期保証設法減少外國資金对加拿大经济的控制及在汽車進口方面和美國的貿易逆差。這一政策使自由党从新民主党一方奪得不少选票。

這次大选的結果，全國東西部继續极化。自由党獲得魁省74席中的73席，在安省獲95席中的53席，在東部沿海各省（紐芬蘭，新百推里，新署士域，愛德皇子島）獲得32席中的19席。但在安省以西，則全是保守党及新民主党的天下。安省以西共有80席，自由党只獲二席。這無疑对中央政府的代表性及在行政上增加了很大的困難。

加京区除那比恩，加尔頓区（Nipean-Carleton）的当选人比克（Baker）為保守党人外，其餘均為自由党囊括：其中包括渥太华中区的伊云士（Evans），渥太华西区的法兰士（Francis），渥太华，云尼亚区（Ottawa, Vanier）的高氏亚（Gauthier），渥太华，加尔頓区（Ottawa, Carleton）的白比恩（Pepin）；好城（Hull）的依也標（Isabelle），既丁奴（Gatineau）的哥仙奴（Cousineau）。

難民工作報告

難民支援会

由支援会組織及策劃去擔保及安置印支難民工作，經過多月來的申請手續及籌款運動，已先後在一月三十日及二月十日接到了兩家來自越南的華裔難民家庭。

第一個家庭包括四位由十九歲至二十九歲的年青人。其中三位是姓蔡的兄妹，他們是哥哥蔡德恩，妹蔡秀實及妹蔡秀娥。他們三位乃來自南越西貢市。第四位是來自北越廣寧市姓羅名德富的單身青年。

第二個家庭亦有四位成員。他們包括姓盧的一对年青夫婦及其十四個月大的女孩。丈夫叫盧惠生，妻子叫阮青鶯，女兒叫盧碧霞。此外，盧太太現正在懷孕，她將會在四月下旬作第二位母親。第四位是陳金文，是盧先生的表弟。

這兩個家庭現已分別安置在中区兩間舒適的兩睡房柏文裏。第一個家庭四位年青人，早已開始每日到学校学習英語，第二個家庭的盧惠生及其表弟亦開始到商業中学進習英文。大致而言，兩個家庭已經安頓下來，過着平靜而又有規律的生活。

幫助難民建立一個新家庭所需要的時間和耐心是局外人所不能輕易明瞭的，接待組所遇到的最大問題，是人力方面的，因為組內各位工作人員本身都有一份固定的職業，在週日日間是無可能抽得到任何時間去照顧難民的

（下接第二版）

謝謝各位支援

陳嬋梅 捐五十元
伍 發 捐五十元

十八元案捐者
Lunch Shop (Edmonton)，張端堂，無名氏。

十元案捐者
南京外賣。

八元案捐者
周光瑜（Toronto），S.H. Liu (Winnipeg)，薄虹虹（Montreal），Andrew yau，奈行久男（Montreal），Hong yui.

五元案捐者
許煒光（Toronto），Choon W. Yong.

四元案捐者
X.C. Pan，C.S. Chow，

三元案捐者
Grace Chong (Toronto)，Louise Ng，Stephen Wong (Saskatoon)，Lilian Liu，Andrew E. Dawson，無名氏。

二元案捐者
S.H. Tsao，Lily Chuw.

一元案捐者
K.C. Wong.

欢迎剛逃來本市的東南亞同胞

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。欢迎樂捐。
SUGGESTED FEE $2.00 for 3 years

姓名：（英文） （中文）
地址：
請寄： 邮政区号：

N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN. F
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格内。

社論 踴躍參加社區工作

渥京中华会館的現任各理事自前年就職以來快兩年了，根據中华会館的章程，改選之期已迫在眉睫。

由於加拿大是由移民組成的多元民族國家，各个民族社团在日常生活中都起著代表性的作用。我們华人在加拿大是少數民族，社团組织对我們來說更形重要，惟有堅強的組织，才能有力量爭取平等的权利。中华会館自它的誕生而發展至今天，經历了巨大的演变，由初期单纯的餐館，衣館行業成員為主演变至包括各行業人士的較完善組织，由当初消極的自衛性变得更主動和积極。是的，社會变了，中华会館需要更多熱心有才幹的人仕参加工作，以便更有效更出色地代表華人参与社會活動、过問政治和國家大事，從而一洗以往积弱忍辱的形象。目前全國廣大华人如火如荼的反对W5運動，正是华人有組织地奮起反歧視爭平等的突出例子，是个良好的開端。

华人社团的工作特別难開展，極少数华人团体能搞得有声有色。究其原因，除了一貫的各人自掃门前雪的易据世之外，"愛出風头"和"怕出風头"也是兩个極大的因素。有些人搞社团工作纯粹為自己的名譽地位著想，藉社团來增加自己的身価，因此，把社团的成就據為己有，甚至冒領別人的功勞，例如這次博物館慶祝新年節目便是一個例子。另外，有些人則怕別人閒話，雖有滿腔熱誠和才能也不願拋头露面。其实只要不為私利而純粹以群体利益為出發点，"出風頭"也一定会受大家支持。每一个社团必需有一批能幹而积極的骨幹分子，才能推动整个組织的工作，如果把一个团体搞得好，每一位成員均蒙其利，則人人会拥戴你，讚揚你，出這樣的"風头"怕什麼！況且，風头勁的人物更有影响力和代表性，对外交涉和对內号召時有先声夺人的氣勢，办起事了有事半功倍的效果。

渥太华的华人过万，當然不乏德才兼備之士，正是藩莽江湖，卧虎藏龍，古語云"礼失求諸野"，要發掘人材而利用之。值此中华會館改選的前夕，希望有才幹的人士熱烈参加競選，更希望全体华人朋友踴躍投票，挑選出德才兼備的人當我們的代表！

加京華報
政府註册非謀利机構
每逢月初出版
出版者：加京華報社
主席：杨小堯
副主席：方案魏
秘書：周文海
財政：林清輝
編輯部：方案勳，趙鴻雛，吳耀星
營業部：吳耀方，周文海

難民工作報告

(上接第一版)

這個要知道，有很多登記及註冊手續，例如辦理申領安省医藥保險，到人力部進行工作登記，到学校辦理入学註册手續，看家庭医生，購買巴士月票，到电話公司申請安裝电話等等事情，非在台大辦妥不可。這方面的難題，接待組实在要多得華僑服務處的大力協助，使兩個家庭能在最短的時間內辦妥以上各項的事務。

雖然支援会多月來已籌到一筆可观的款項，但為了希望能儘量多收難民，接待組有責任將每一分一毫發揮最大的作用。換句話說，在制訂開支預算之時，應儘以儉省為原則，而在同時保証每一位難民都受到適當的照顧。得各位工作人員的努力，兩個家庭所必需的傢俱及厨房用具都能從各方面收集得到，這包括從朋友處捐來的及從四个計劃舊傢俱收集站取到的。當然有很多日常家庭用具，如电飯煲，电水煲，枕頭，牀單，毛氈及被褥等東西，因為私人捐出來的实在寥寥可数，故接待組实要選擇購吧，唯有購置嶄新的來代替。

接待組各位工作人員明白，收留及安置難民的工作，並不祗是替他們找了房子，傢俱，註册入学便算了事。作為一個担代保人，支援會是有責任去照顧難民到加拿大後一年內的生活，這責任並不僅限於提供足夠和適當的物質需要，更重要的是要儘量給予難民心理和精神上的支持，難民和所有人一樣，需要朋友，需要別人的関懷和諒解。因此，接待組的工作人員一定要明白，當在和難民相處之時，除了担當了導师的角色外，還要同時担當朋友的位置。

今次是接待組負責最初的兩個家庭，在過去幾個星期裏，大家都得到了很多保貴的經驗，我們犯了一些錯誤，但同時也做到了很多足以自豪的工作，我們希望從錯誤中吸取教訓，避免在將來使工作進行得更順利。最後，我們希望有意参加接待組工作的朋友儘快和支援会联絡，或者打电話到華僑服務處查詢更詳細的資料，服務處的电話是：

二三二——二八七七。△

陸南旅行社
Luna Travel Service
377B SOMERSET WEST, OTTAWA, ONTARIO. K2P-0K1
(near Bank St. behind Royal Bank)

學生暑期來回廉價票
由 1158 元起 — 渥太華至香港來回
由 1304 元起 — 渥太華至星加坡，印尼，馬來西亞，菲律賓來回特價票
乘正航客机並可停留三藩市，夏威夷，台北，東京等地

本社組織 中國旅行团
及 東南亞，欧洲各國旅行团

本公司並有代理各著名航空公司往世界各地之廉價机票，及免費代訂各地旅店。

欢迎來电詢問

星期一至六辦公時間：9.00 — 5.00

EMERALD GARDEN
501 Rideau Street
☎ 234-3322
寶翠園
正宗粵菜
星期美點
豪華筵席
巧手小菜
名厨主理
招呼週到
欢迎惠顧

渥…
抗…

成立經过

自從 CTV W-5 廣播了…大贈送"節目後，全加各地…紛紛組成反 W-5 行动会，渥…区部份関心华人命運的个人…体，决定趁二月份华報發行…發出放映 W-5 電視通知，並…一个有関 W-5 的座談会。參…談的人一致認為有擴大会議…要，並邀請加京区各华人团…表討論成立反 W-5 行动会。…日的擴大会議上，各团体代…議决定正式成立"加京区华…議 W-5 行动会"，發表成立…行动会採取門户開放政策，…所有関心加拿大华裔前途…貢獻一己之力，爭取平等…

基本組織及工…

行动会基本上分為四个小組…
(一)宣傳組：
主要对象是加京区的华裔…人，包括在加拿大生長的…的工作計劃包括：
1)暫定每星期六早上十時…学校播放"校園大贈送"…答有関 W-5 及行动会的…題。
2)十人以上的私人聚会如…錄影帶，請与楊志光接…傳組將派人登門放影。
3)積極向專業人仕、社團…廣宣傳工作。
4)利用加京区兩份中文報…文電視努力合作。

松…
354 E…
宴會酒席
菜式繁多
豐儉隨意
(請預訂)
逢星期…

渥太華華裔加人抗議W5行动会月報

成立經過

自從CTV W-5廣播了"校園大贈送"節目後，全加各地华裔紛紛組成反W-5行动会，渥太华区部份関心华人命運的个人和团体，決定趁二月份华報發行之便，發出放映W-5電視通知，並發起一个有関W-5的座談会。参加座談的人一致認為有擴大会議的必要，並邀請加京区各华人团体代表討論成立反W-5行动会。二月四日的擴大会議上，各团体代表公議決定正式成立"加京区华裔抗議W-5行动会"，發表成立聲明。行动会採取門户開放政策，廣納所有関心加拿大华裔前途，願意貢獻一己之力，爭取平等待遇的人。

基本組織及工作

行动会基本上分為四个小組：

(一) 宣傳組：

主要对象是加京区的华裔加拿大人，包括在加拿大生長的。目前的工作計劃包括：

1) 暫定每星期六早上十時在中文学校播放"校園大贈送"並解答有関W-5及行动会的有関問題。
2) 十人以上的私人聚会如要观看錄影帶，請與楊志光接洽，宣傳組將派人登門放影。
3) 積極向專業人仕，社團組織推廣宣傳工作。
4) 利用加京区兩份中文報章及中文電視努力合作。

(二) 公共関係組：

主要对象是华人以外的社區机構，主要工作如下：

1) 擴廣及推展寫信運动，向CTV表示抗議，
2) 連絡政界及商界向CTV施加压力。
3) 連絡各地反W-5行动会，計劃全國性新聞廣告，增進對华裔加人的良好印象。
4) 連絡各少數民族，為共同目標而努力。

(三) 資料組：

1) 整理有関W-5的資料，證實統計數字。
2) 搜羅資料，宣揚华人对加拿大社会的貢獻。
3) 發刊新聞簡報，協助华人瞭解反W-5行动的發展。

(四) 基金組：

1) 制定財政預算，籌募基金以支持反W-5行动会。
2) 負責財政報告。

近期主要活动

目前行动会正在討論及研究法律途徑的可行性，為此特別邀請多倫多行动会的黄榜佳医生(Dr. Joseph Wong)於3月15日來京，交換意見，並進行電視訪問。此外行动会將在3月2日下午2時半假中华会館举行工作人員大会選举主席及小組負責人。

臨時工作小組

加京華人抗議W-5行动会聲明

CTV W-5"校園大贈送"節目，悪意歪曲事實，濫用統計數字，假藉反对太多外國学生之名，排斥華裔子弟為實，蓄意加深種族間的成見与誤会，以求剝奪非白人青年公平接受高等教育的机会，这种趨勢若不加以制止，則我民族尊嚴，將喪失殆盡，而我華裔子弟前途幸福，亦將付諸東流，一去不回。

有鑑於此，加京区各大華人社團，繼多倫多，温哥華等区之後，於一九八〇年二月四日正式成立「加京華人抗議W-5行动会」。此行动会受到各大華人社團贊助，各社團負責人為當然顧問，並選出六人臨時小組，推行联络宣傳等基本工作，希望廣納各階層有識之仕，共同推廣和實行下列各项宗旨与目的：

1. 代表加京区華裔，成為抗議W-5行动的加京区联络站。
2. 支持多倫多区華人反W-5行动委員会，反对及制裁CTV的行动。
3. 組織及團结加京区華裔，為華裔切身利益而努力。
4. 联络各少數民族及正義團体，促進種族和諧並以和平方式維護"机会均等"的原則。
5. 鼓勵有識之仕參与加拿大政治，联络政界人仕，促進華裔合法權益。

為了民族自尊，為了子女前程，凡我華裔應立即團结起來，莫再等待。

加京華裔抗議W5行动会臨時工作小組

周大海（電腦專家） 楊志光（社会工作者）
方家勳（医学研究者） 郭新（天文学家）
顧龍發（海洋学家） 吳厚宏（工程師）

顧問与贊助社團（排名不分先後）：

梁惠英（仁富華人文化協会） 余輝時（中華会館） 方津（加京華聯会）
陳炳賢（洪門民治党） 馮秉持（華僑服務處） 黄永渠（中華文化協会）
黄何月能（中文学校） 李林小英（加京華報） 黄正昌（台灣同鄉会）
蔡錫培（國民党） 曹燕山（天主教華人中心）
学生代表：胡家祥（渥太華大学），関文相（雅崗心学院），陳啟鋆（伽頓大学）

联絡人：楊志光（Rupert Young） 通訊處：437 Gilmour St. Ottawa, K2P 0R5 Tel (613) 232-2877

OTTAWA CHINESE AD HOC COMMITTEE AGAINST W-5

捐款人仕名單

馬先生 (1.00)	周大海 (5.00)	梁惠英 (10.00)	Lois Doan (10.00)
方津 (10.00)	余輝時 (10.00)	馮秉持 (2.00)	Jenny Koo (10.00)
陳炳良 (10.00)	吳厚宏 (10.00)	楊志光 (2.00)	杜伽珊 (5.00)
李耀华 (10.00)	覃伯濱 (5.00)	黄永渠 (1.00)	曹樺 (20.00)
吳燦堅 (10.00)	李春华 (5.00)	Andrew Lai (2.00)	Barry Lee (5.00)
顧龍發 (10.67)	郭新 (5.00)	Paul Kong (4.00)	葉正 (8.00)
陳克強 (10.00)	Hubert Eng (5.00)	Donna Hum (2.00)	譚熾角 (30.00)

仁富华人文化協会 (100.00) 楊和慶医生及夫人 (100.00)

各項雜捐 (230.30) 共收捐款：$652.97

支出：文具 (12.67) 电報 (4.23) 印刷 (256.58) $273.48

一九八〇年二月廿九日 共結存：$379.49

全新裝箱花園儲藏室（五呎乘七呎）原價一百廿元，無售所得全部捐助反W5行動会基金，有意者請電：829-9343 与梁先生或梁太太接洽。

松莊酒家
354 ELGIN ST. TEL. 232-6126 232-6529
鄭重推薦 特別菜式
上海暖鍋 葱爆羊肉 沪式燻魚 奶油白菜
宴會酒席 菜式繁多 豐儉隨意（請預訂）
逢星期日小籠包鍋貼應市

第一印刷
B.R. ADVANCE PRINTERS
精印各種印件
包括 各種餐牌 外賣餐紙 餐單·發票·收據 各式名片·信封·廣告火柴·婚帖·壽帖·弥月帖·各種凸字印刷，中英文均備。 電話：233-5523
628 SOMERSET ST. W OTTAWA K1R 5K4

加拿大新聞

加拿大義救美外交人員

六名美國駐伊朗外交人員在去年十一月四日伊朗学生佔据大使館，挟持人質时，由後门逃出大使館，流連數日，最後向加拿大駐伊朗大使館求救。大使泰勒(Kenneth Taylor)請示渥太華前外交部長麥当納女士(Flora MacDonald)，經前总理克拉克(Joe Clark)特准庇護美外交人員。直至人質事件的解决遙遙無期，才由内閣特批准发出加拿大护照，并由美國中央情報局(CIA)協助偽造伊朗入境簽証，假扮加拿大外交人員，趁着伊朗全國選举新总統的混乱中，連同加拿大外交人員全部撤出伊朗，并関閉使館。此举贏得美國朝野称許，但伊朗則譴責加拿大政府違反國际法"。

新民党魁讚揚華裔

在W-5"校園大贜遊"所製造的仇視華裔氣氛中，新民党(NDP)党魁傳褒(Ed Broadbent)為爭取多倫多Spadina区的華裔選票，特别蒞臨國际大酒樓，再就有W-5播章發表競選演說："早期的華人移民，充当勞工，在建築鉄路方面，特别是穿越"落磯山"(Rocky Mountain)的一段所作的貢獻，可說比任何一個団体要多。從样個的歷史中可以知道多少華裔加人為建造大的鉄路工程而犧牲"。

新民党(NDP)的前身是CCF(Cooperative Commonwealth Federation)CCF第一位领袖，在第二次大战前極力反对一項限制東方移民的移民政策。大战期間，獨力維護日裔加人的基本民权，以求阻止日裔加人被遷往集中營。一九四九年東方移民終於國會有投票权，CCF在这方面有相当貢献。

種族主义者的言論

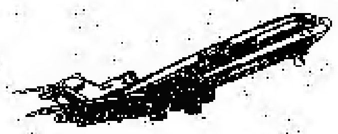
多倫多CIPA(Couchiching Institute Public Affairs)主辦了一次有関移民問題的研讨会。邀请了兩個著名的種族分子為"加拿大80年代的抉择"發表演講。其中一人Doug Collins是英屬加拿大的毁灭(The Destruction of English Canada)一書的作者。他說："我是一個种族主義者。因為我們有对种族和文化的偏愛。如果現行的移民政策继续下去，五十年之內，多倫多、温哥華的白人将全成為少数民族。而加拿大在社会、文化、民政结上亦將面目全非。"另一位是Kim Abbott公民联盟(National Citizens Coalition)曾發表他的信，以反对容纳東南亞难民。他说："加拿大如果要保护她的國家特色，就必须限制她所吸收的移民人数。任何移民政策都应该考虑到'同一背景'的因素"。

總督入医院

加拿大总督Edward Schreyer在大选期间，因肠炎入國防医院施手術割除導致阻塞的一段小腸。总督復原神速，并表示將主持三月初新旧政府交接及宣誓儀式。按例如果总督不克主持交接儀式，將由联邦法院首席大法官Bora Laskin頂替。

阿省堅持油價政策

ALBERTA省長Peter Lougheed在大選後立即拒絕自由黨联邦政府的減低油價提議，並聲明，新油價不能低過前保守黨財政預算中的數目。導致保守黨下台的財政預算，計劃今年原油每桶加價4元及在1984年之前每年最少加4.5元。自由黨則建議新發現的油以世界價格定價，舊油則採目前價格。



雅航旅行社

IATA

THE **ABLE** TRAVEL AGENCY

2339 OGILVIE ROAD
BEACON HILL SHOPPING CENTER
OTTAWA, ONT. K1J 8M6

雅航旅遊，歷史悠久，經驗豐富，現特設華人部，為各位忠誠服務。本公司除代理SKYLARK，ADVENTURE，TREASURE TOURS外，並代理世界各地航空公司正航，廉價坐位及包机机票等。本公司更可代訂團体旅行(包括机票，酒店及租車等)。

歡迎来電詳詢：DAVID 鄒大衛 (NIGHT 746-2994)

。回港由$1138起，由渥太華起機。

暑假特價學生專機回港團，由五月開始，每週一團，八，九月回程。專機由渥太華起機，名額有限，敬早訂位。

TEL. 741-6121

國際新聞

美國國会大醜聞

美國聯邦調查局人員在過去兩年來，曾多次假扮為阿拉伯商人與議員及官員私下接觸，向他們行賄，當場提供大量現金（通常是五萬美元），請求在興建酒店、賭場或是申請移民方面給予方便等事。所有行賄情況及談話均被該局人員偷偷拍照及紀錄下来，作為現場證據。

此次的調查相信會揭發出自水門事件以来最嚴重的國會醜聞，因牽涉此事的有七名是民主党議員，共和党人士已要求國會風紀委員會立刻進行調查。

以埃互設大使館

經过卅年的敵对，以埃双方根据和约，已正式建立外交関係，双方互設大使，而以色列亦如期歸还西奈半島三分之二的土地，餘下的三分之一在兩年內全部歸还埃及。但在巴勒斯坦问题上，双方歧見並無改善。

以色列已擁有原子彈

美国CBS电台称，据可獲得以色列方面的情報顯示，去年九月在南非海岸以外由人造卫星测得的一次"閃光"是由以色列和南非合作引爆的一颗小型原子弹所引起，消息並說以色列可能擁有氣弹，核子实力凌駕印度之上，美苏英法中印是目前已经试爆核子装置的六個國家。

美国政府召集了一批專家，分析有関该次"閃光"的所有资料，仍然無法作出任何肯定的结論，以色列及南非均否認CBS的報告。

冬季世運会完滿结束

第十三屆冬季奧運会已經完满結束，苏联获金牌最多，其次为東德及美國。美國因Eric Heiden破天荒独获五面金牌及冰棒球队以冷门擊敗大熱门的苏联队，获得金牌，举國狂欢，在心理上成为这次冬運会的勝利者。

中國队并未获得任何奬牌，因为冬季運动并不普及，並且费用浩大。台湾代表曾一度获紐约州立法庭判决，准許沿用"中华民國"名義，"國旗"及"國歌"。但判决遭上訴法庭駁回，引致全队退出運动会。

杯葛夏季世運

二月中国際奧委会在寧静湖開会，决定如期在莫斯科举行夏季世運会。蘇联並未理会美國發出的最後通牒。美國政府已正式宣布反对美国奧运会派队参加世运，並宣称有五十餘国家支持杯葛。正式宣佈杯葛的国家约有廿餘，包括加拿大，英國，中國，日本等，遲疑不前的國家包括北约組織的許多美国盟国，西德、法国、意大利等都藉故拖延。較早時候卡特派遣前拳王阿里為特使，希望獲得非洲国家的支持，不料卻令到美国政府大為尷尬，阿里評擊美国政府对南非種族歧視的政府的政策，並說「美国和蘇联是歷史上最坏的兩個白人」。

南非准許黑白人共餐

南非白人種族政府准許68家餐室同時招待黑白顧客。在此之前，許多百貨商店雖然准許黑白人種購買商品，但其中的餐室則只限白人專用。除了幾間"國際"餐室招待非白人顧客之外，所有非白人只能買"外賣"帶到公園裏去吃。

營業通告

敝公司為便利僑胞，新近至781½ SOMERSET ST. W. OTTAWA，訂于三月一日正式營業，每週七天，每日上午九時至下午九時。營業項目有中、西食品、日常用品、什貨等。代理兒童玩具、文具經銷。欢迎舊雨新知，光臨指導。

環球貿易公司 敬啟

UNIVERSAL TRADING CO. Tel: 233-9155

黃周鳳簫 實業公司

全加地產實業学会会士

Irene Wong F.R.I.

Irene Wong

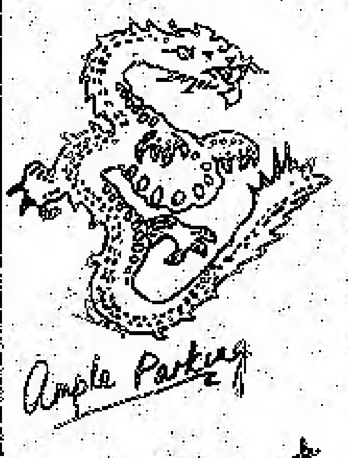
專家指導 萬無一失

* 信禧雪園，內有4间睡房柏文，近Somerset/Bayview，现正租出，年入9372元，只售67,000元。
* 4年全磚小屋，內有五柏文，近國家研究院（NRC）業主可自用四睡房柏文，壁爐，餐房，特大廚房，年收入15000元，支出不过37000元，廉讓只售107,000元。
* Florence St.，全磚，內有四單位，近銀行街（Bank St.），年入13700元，時价85000元，地皮55×107，有車路。
* 上佳旺餐廳，有西牌，Beacon Hill，顧客好，職員經驗豐富，經營專業90多个位，原售145,000元，減售120,000元。
* 多間花園屋，二層，3睡房，結構好，可立刻入住，Heatherington近Walkley/Bank，32000元。
* Orient Park，3睡房，2浴室，39000元。
* Loyola Court，3睡房，35000元。
* 大地地皮：東區Foxview Place，Gatineau Hills，九塊有水电吉地，由46,000元起；五塊有水电吉地，Kemtville，叫价49000元，全部十畝吉地，Navan Road，Blackburn Hamlet 过四畝，65,000元。

詳情請於任何時間電：梁太（住家）741-6274、黃太（〃〃）733-7395，如外出請留姓名電話，必作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., OTTAWA 电話：238-4448

CATHAY HOUSE Restaurant & Tavern



國泰酒樓

228, Albert St. at Bank

Tel: 233-7705

香港名厨主理

正宗粵菜 大小筵席 地方雅静 週末茶市 大停車場

精美點心 家常便飯 豐儉隨意 請来一試 歡迎外賣

中國新聞

鄧小平要求取消大字報

中共資深副總理鄧小平在一次对高級幹部的講話中主張取消目前憲法所保障的四大自由；目的是為了加強党的紀律和压制搞事的知識青年，强調团結与安定。預料行將召開的「五中全会」將会討論這一问题，制定新憲法並為刘少奇正式恢復名誉。

中國軍事人員大調動

七十六岁的资深副總理鄧小平，在最近一次軍事人員大調动中，辭去三軍總参謀長一職，將由七〇岁的楊得志取代。楊得志以韓战闻名，去年又主導中越战爭。另文革时曾保護鄧小平的廣東軍区司令許世友，可能將會接任徐向前成為国防部長。這次人事調动，十一個軍区中共有七個受影响。

西南沙群島主權

北京政府重申中國对西沙及南沙群島無可爭議的主权，並發表文件照片地圖作為証据，其中包括台灣海軍駐紮在南沙群島中最大的太平島的事实，並反駁南越的文件無效。一九五八年越南總理范文同致周恩来總理的一份照會曾表示接受中國有關這些島嶼的觀点，同时舉列南越海軍強佔西沙遭中國海軍粵敗，北越曾譴責南越政府的侵略行為。

中國香港合作計劃

由於香港地价寸金尺土，及中國須要資金的原因，中國政府及香港商人計劃在边界城市深圳合資興建現代化公寓大廈，以供香港居民及華商外籍人士租用，並可以越界上班。廣東省方面並已開建廣九公路。另外又計劃開闢香港式的自由港口加工業区，吸收外商投資，甚至五年內免收企業稅，材料、机器可以免稅進口。顧主並享有雇用及開除工人的权力。此外，汕头、福州等地亦興建華僑新村，以便国外華僑購買及居住，也擬單位因供不應求，需要抽签分配。

海峽兩岸走私猖狂

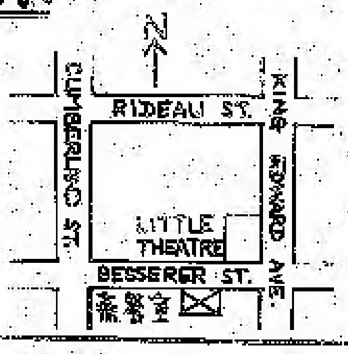
台灣海峽兩岸的非法分子包括部分漁民在內，每星期走私貿易的成交額幾達二佰万元之鉅。

燕餐室 Yans MALAYSIAN CUISINE & BAR

224 Besserer ☎ 236-4166

三月八日開張

大小議席
各式小菜
晚飯宵夜
無任欢迎



CLEMENT MARCHAND LTD.

GAS AUTHORIZED APPLIANCE DEALER

馬山天然氣

18 Lionel Groulx, PTE. Gatineau. QUEBEC, J8T 3G9

廿四小時服務
餐館·住家，一律歡迎
請電：568-0808

SUNFLOWER HAIR DESIGN

葵花 高級髮型設計

髮型各異·款式不同
專家為你設計
燙染·化妝

本号備有一切國際最新美容科學用具，為仕女們保護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲等高級髮型設計文憑，忠誠為各界仕女服務，令您的髮質達到美麗健康。

790 SOMERSET. W TEL: 234-0797

＊歡迎預約＊

SURGENOR PONTIAC-BUICK GMC LTD

營業代表
DOMINIC CHEUNG 張國雄
Sales Representative

本公司為渥太華市內美國名廠

700部以上名廠潘迪(Pontiac) PARISENNE 及標域(Buick) LESABRE, ELECTRA 豪華二門或四門房車。

美觀、豪華、慳油及耐用

價錢保証平過市內任何GM車行
高價收購閣下之舊車
GMAC 分期付款，利率特平。
另外大批80年新車上市。

939 ST. LAURENT BLVD.

電話：公司：741-0741 住宅：824-0576

台灣方面以名貴手錶、錄音機、計算機，甚至護照、夠火險方面交換金錢，出售及名貴中藥等，已經受到有關當局注意，開始查禁。清算並譴雙方談民主指對方舊惡欺騙。一方面以台製冒牌貨品交換另一方面缺乏的貨壞，交換率是一兩黃金對十只名錶。

中美財產處理問題

三十年前韓戰時中美兩國凍結雙方財產的處理，出現棘手的問題。中國方面有兩個要求：1. 台灣當局在美國的外交財產（指台灣當局以「大使館」的名義購置的館舍）應屬中國所有。2. 美國對凍結的八千萬中國財產連同五厘息計算，合計一億二千萬元，美國對第一個要求還是推卸責任，還是不作解決。對第二個要求，美國銀行認為是活期存款（Demand Deposits）依美國財政制度，是沒有厘息的。為了不想影響雙方貿易，美國銀行雙方暫看下，一方面繼續談判，另一方面設立特別部門負責金融交流。但美國希望中國對於將來兩國友好投資問題有國際法律的保障。

大埠社團抗議官員侮辱華人事件

華人大團結積極參政 引起西報輿論注意力

顯示華人擺脫政治信仰差異爭取共同福利

[illegible]

世代以來受歧視 被排除政治圈外

[illegible]

摘錄自二月[illegible]日美洲華僑日報

美妃 MAYFAIR 電影院 1074 Bank St. (at Sunnyside St.) Tel. 234-3403 （日場一時半，夜場七時）
星期日映日夜場，星期一映夜場

三月放映影片預告（[illegible]）

第1週：二、三日映。社會奇情打鬥巨片
勾魂毒魔女（原名六三三）
嘯維英、周嘉娟、[illegible]主演
暴露社會黑幕，情節奇離曲折（兒童不宜）

第2週：九、十日映。武打喜劇王牌巨片
開創最高紀錄武打名作 喜笑開打前所罕見
贊先生與找錢華
吳金貴、[illegible]主演

第3週：十六、十七日映 詩歌愛情 描寫愛情小說文藝鉅構 詩歌故事
月朦朧鳥朦朧
[illegible]主演。青年男女必看美滿的電影

第4週：廿三、廿四日映 天下第一奇片！
丈夫有外遇，太太怎麼辦？
大膽奇情 細步聲喉 心照不宣（兒童不宜）
香港艾曼妞
[illegible]主演
火辣辣的愛情，放浪的女人

第5週：卅、卅一日映 愛情歌唱文藝巨片
愛情是什麼？為什麼變？本片給予答案
第二道彩虹
青春影后[illegible]代表作 [illegible]主演

許冠文終於來了！ 鎖定復活節上映！
賣身契
粵劇之王笑爆全場！千呼萬喚勢必轟動！

合興雜貨

763 SOMERSET ST. W. TEL: 236-3561, 234-9239

中國食品 罐頭雜食
各種烹飪調味品
每日供應新鮮豆腐
四時瓜菜 冰凍海鮮
送貨快捷

平發利雜貨

PING FAT LEE GROCERIES

717 SOMERSET ST. W. OTTAWA

☎ 232-4364

本店經營

海味雜貨 中國名茶
醬油涼菓 調味食品
急凍魚蝦 粉麵瓜菜
糖菓藥材 碗碟瓷器
貨真價實 歡迎惠顧
每週有特價貨品
歡迎參觀選購。

JOSEPH HA

NATIONAL LIFE OF CANADA

地址：130 ALBERT ST. SUITE 1405

辦公室：236-9609

住宅：737-0631

加拿大國家人壽保險公司

夏長星 代理

兒童教育保障
退休養老薪金
各種人壽燕梳

謹此

恭祝各位猴年
財運亨通
萬事勝意

NATIONAL LIFE OF CANADA

CTV-W5"校園大贈送"的感想

—植生—

一九七九年九月廿日，CTV電視台的W5節目中的"校園大贈送"故意歪曲事実，造謠外國学生隱指華裔学生奪取了加拿大学生入大学的机會，企圖挑撥加拿大人对華人的仇視，最嚴重的是它指華裔加拿大人為外國人，這事實引起教育和政界人士的指責和批評。加拿大華人对此非常憤怒，除了已經以書信和示威向CTV提出嚴重的抗議外，現正聚團華人的团结，以便採取更進一步的行動。

由於加拿大經濟衰退，工作机會減小，理工学院等就成了学生必爭之地，因此難免有不少失敗者，傷心之餘，很自然的他們就想找一些藉口來推託責任，安慰自己，不幸的是，這次事件華裔学生成了他們的代罪羔羊，這也不能太責怪他們，如果華人是失敗者，我們也同樣的會把責任推到种族歧視，這次事件只是反應人類的通病，只要生活的競爭越尖銳，類似事件的發生將會越多，所以我們應該有充份的準備。

首先該檢討為什麼華裔学生會成為這次事件的受罪者，我認為有下列幾个原因：

1，排外心理——這是生物界保護自己的天性，人類也不例外，教育和環境只是把它暫時埋藏，當环境不如理想時，它就會暴露出來，華裔加人是很顯著的少數民族，和其他白人很不同，目標就变得很大，所以最容易被排斥。

2，華裔的隔離——不是在加拿大長大的華裔学生由於語言和生活習慣的隔閡，往往把自己孤立起來，在校園裡，課室裡，華裔自成一群，不和其他学生來往，這樣更使華裔的目標增大，由於沒有交往，華裔和其他学生彼此不了解，沒有感情，他們对華裔的誤解沒有机會得到改正，他們的不滿得不到適當的發洩，日積月累，就會產生較嚴重的後果。

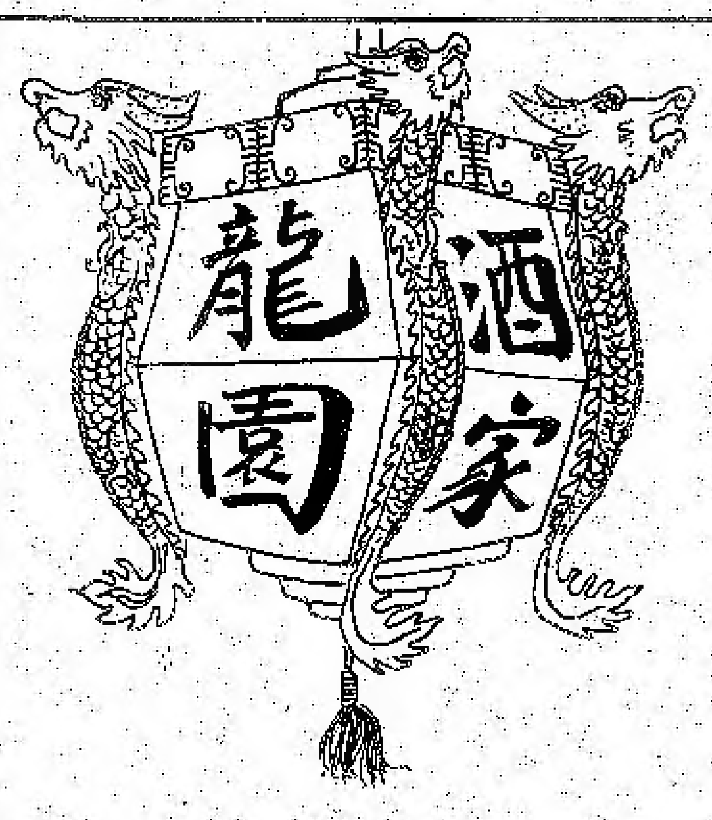
3，華裔增加——自從加拿大政府放寬移民條例，華人移民加拿大大增，由於士大夫觀念在作祟，和在台灣，香港入学競爭之激烈，很自然的，華人家庭都很重視子女的教育，我相信華裔子弟升大學的比例一定是比一般要高，加上香港和其他地區華人学生增加，他們的隔離，加重了学生人口的不平衡。

4，華人怕事——華人怕惹事，只求大事化小，小事化無，寧可受人欺侮，只求息事寧人，由於怕事就不願意參加群众運動，因此無法組織起來，更談不上團結；所以CTV毫無顧忌的任意製造对華人不利的謠言，因為深知不會有人起來反抗，更不用說會給他們任何麻煩。

要減除目前的危机，首先我們自己要不排外，心理上我們不要把華裔加拿大人和其他加拿大人隔得太深，行動上要尽可能的做到華裔加人和其他加拿大人的交流，加京的華人团体辦了很多華人的活動，但華人和其他人交流的活動却沒有受到重視，年年的農曆新年，幾个華人团体都有慶祝會，只可惜活動的对象主要是華人的小圈子，今年博物館辦的慶祝活動是一个很好的開始，希望以後我們能抓住類似的机会，促進华裔和其他人的交流，在校園裡，在社會上，我們应積極的和其他人交往，增進瞭解，建立感情，更多的接觸，固然會增加磨擦的机會，但很多的小磨擦就可以避免一次大衝突，加拿大人和華裔加人並沒有世仇，所以我們只要能善加處理，不要驕狂，我相信小磨擦有助於增進彼此的瞭解。

華裔和華裔学生的人數毫無疑問的會繼續增加，我們应該積極的輔助非加拿大居民的華人

讀者論壇

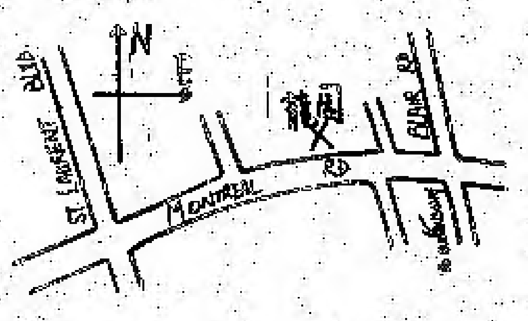


Dragon Tavern Restaurant

971 MONTREAL ROAD　746-7777

各式咸甜點每碟 $1.10
各式腸粉每碟 $1.20
上湯水餃、糯米鷄 $1.40

龍園酒家
週末茶市
茗茶美點
招呼週到
價錢公道
歡迎比較



請注意：復活節星期一(四月七日)增設茶市

時間：由 11:00 AM. - 2:00 PM.

適應這裡的社會。他們和加拿大人的衝突，很容易的就會牽連到我們，所以我們該鼓勵我們的子女去協助那些新來的學生，不要讓他們築起一道牆把自己圍起來了。用行動和事實來宣揚和證明華裔是構成加拿大社會的重要份子，加拿大的橫貫鐵路是用華裔的血汗和生命建造起來的，我們應擴大宣傳他們的功勞。舉例說，我們可在 ROCKY MOUNTAIN 裏一段，選一適當地點，建一碑樓來紀念，使每个乘客都知道他們的功勞。出版刊物，製造影片，主辦學術會，積極參加社會活動。我們不要"出风頭"，更不願意支持別人"出風頭"，這是不对的，我們該支持更多的有才能的華裔"出风頭"，多鼓勵華裔參加軍警界，實際擔起保家衛國的任務。

希望這次W5事件能警醒我們对华人社区的關心，提高我們对政治的覺醒，增進我們对自己和其他加拿大人的瞭解，使我們能組織起來，團結一致為加拿大的前途努力。△

台北忽又談简体字

詠川

79年1月我在本報發表題為"中文書寫橫排法淺談"，又在同年6月份續寫"從台北縣採取中文橫排左寫法聯想"。兩篇文章的大意是：中共建國後便實施文字書寫橫排法由左至右；筆畫太多的字簡化或廢除；教授和學習都大感方便，文盲也逐漸減少；台北方面則以保衛中國固有文化自居，堅持由右至左，直至去年四月才由教育部會同各部研討，公認橫排法應由左至右才合情理而予以實施。文字改革方面，[illegible]生前首先呼吁改革，之後何應欽其後亦作同樣倡議，可是官方都沒有反應，過了一段时間才表示支持，但始終據說另訂一套簡体字案，於是又沉寂了多年。

最近讀11月19日中央日報由前台北駐美大使葉公超（可能同名）就曾題為"中共的簡体字"同月20日續寫"我們的簡体字的分析"這兩篇文章相當長，不可能全部引述來討論。可是作者的中心思想可唯在這兩篇文章中察見，其實他是贊成文字簡化的。不過不敢直接了當地而是採取模棱兩可的態度表達而已。試引述他的幾段話來說明：在"中共的簡体字"一文中，他說："筆劃太多的字寫起來麻煩費事，這种感覺不是中共所獨覺的，古代的人早有這种感覺，並非今天才有，他們也採取簡体字，如机、听、写、盐等，這些簡体字是宋元本刻書中常見到的。在楷書通行不久，就有楷書的簡体字產生，如万、仙、岁、灯、礼等。"葉大使鄭重地聲明："在這裡我要再說明的就是我並不主張以任何簡体字來代替正体字。我認為簡体字有用處而且值得提倡，其原因以後再說"，"我並不贊成正体字，事實上很討厭它的筆畫太多，但為了保存我們的文化起見，我們不能廢除正体字"。葉大使在另篇"我們的簡体字的分析"一文中有如下的論述："我們同時要說明為甚麼原因在許多方面要用簡体字，我們不可因為中共的簡体字行不通而竟然要廢棄我們的簡体字的用途"，"簡体字對於受過教育的人也非常有用，一些所謂文化人寫稿時手边也不能沒有的"。"關於字体我卻主張把許多我們已公認為簡体字給予它正体字的地位"。

從上面的幾段引述中，可証明他內心的主張，不過他把簡体字分為"中共的"和"我們的"來區別而已。葉大使既然指出簡体字那麼多好处和出处，就應該創造、發掘一些簡体字來代替繁体字，如果創造上有困難，大可把中共的簡体字那個湊數，說這些字是古已有之，是中國固有的文化，並非中共所創造便是。相信中共絕不至於小氣到提出抗議，那麼台北的簡体字的推行便可迎刃而解，海峽兩边的文字统一了，大家都看得懂，覺得方便多好！△

LF 聯豐

聯豐 貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA

電話: 235-1886

聯豐貿易有限公司
LUEN FUNG TRADING LTD.
贈券 每購物五元則可用一張
This coupon only good for exchange B.B.Q. Food or Bakery only.
此贈券只能換買燒臘及餅食
50¢
有效日期 Expire Date: APR. 10 1980

聯豐貿易有限公司
LUEN FUNG TRADING LTD.
贈券 每購物五元則可用一張
This coupon only good for exchange B.B.Q. Food or Bakery only.
此贈券只能換買燒臘及餅食
50¢
有效日期 Expire Date: APR. 10 1980

三月份特價品

樽裝生抽王 85¢

PLANTER 花生油 (3l.) $7.65

味聖蠔油 (5 lb.) $3.15

味聖蠔油 (1 lb.) 89¢

(所有特價品，售完即止。)

略談今日股票市場

司徒滔

從報紙上、電視裡我們均見到或在收音机裡我們都聽到，近一年多來股票市場一直非常活躍和直綫上升，尤其近數月來，更加突出，特別是金銀和各种金屬之生產者。這趨勢之主要因素：大概是因世界目前局勢之影响，造成資源之必需，這樣從間接和直接來形成人民對投資和保有實物的重視，而對紙幣不相信之故。所以形成股票是一种有保障的对象。

由于市场的趨勢和投机的混合，而將很多細小的礦公司之股票價錢隨着作倍數的上升。其實這等公司很多只是從一种信任和信任，而它們的實際價值是沒有如此增加的。所以俄小事還見，若在這範圍內作投資者要開始作小心選擇。

還有特別值得提防的，就是由于市场的旺盛，很多在市场裡活动的投机者，開始利用目前的時勢來欺騙群眾，來從中賺他們的厚利，其方法是用电話（通常係長途电話）向个别來推銷他們從很平買來的股票。我相信你已經或會在一天晚上会接到一長途电話是由多識打來，請你購買某一公司之股票和加上解釋其中的特異，推測將來的发展，同時更說明今日的時价和这兩星期後將來的價錢，提議你開始先買些少（例如500股），然後隔兩三星期他又來电再推你在高一級的價錢多買一些。如此繼續地推從你購買，直到他们推銷的希望完结，那他们就不再來纏繞你了，让這股票在市场裡自己流动。這种推銷方法，其目的只為其股票的保有者服务，而並沒有為你設想的。所以希望各位僑胞如遇有這种情形的，應該迅速地向他们拒絕，因为從过去的經驗，使会令你虧蝕很大的。

為什么他們這樣做和需要這樣做？其因是某公司在很久以前已經是註冊股向群众買賣股票，由于公司經營失败，而下降至很低，那投机者就開始大量收購至有控制的位置。事情就由他安排，到今日市场活躍的情況下，就借这形势，製造理由來向群众逐步推售，越高越妙。由于他们用电話个别联络推銷，通常这些購買者是不会互相聯貫的，那他们就有机会通过他们的關係來將價且慢慢提高（其实係有价無市），造成真实的反应，而令你相信來繼續向你推銷。若功果完滿，則任其自己发展，通常是跌回原形，做价兒無市，或者间中有一是例外的。

我相信在过去的年头裡，很多僑胞也有這樣的經驗。今日特希各位僑胞不可忽視，而若未經过者，則不要被人引誘。△

多倫多五湖学院
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6
TEL: (416) 763-4195 或 763-4196
本院開辦十一、十二及十三班文理商大学先修課程。
採用三学期制（二月、六月及九月）。
由学術界專業人士創立，辦學認真，知名教育家主持校政，紀律嚴，学術水準高。
受美國 PRINCETON 大学委任為托福（TOEFL）英文程度鑒定考試中心。
校舍寬敞，設備完善，圖書館、实驗室、電腦齊備。
歡迎函索報名簡章或親臨本学院参观垂詢。
校長：W. E. FRANKE 碩士 院長：雷亞勝博士

怡東旅行社
來回香港及東南亞各地廉價機票
你想回去嗎？
由$1,101起。$1,128需早訂位 經美國·代辦簽証
航線最多：包括經東西岸停留·温哥華·三藩市·羅省·紐約·夏威夷·東京·台北·香港·曼谷·印尼·星加坡·馬來西亞·菲律賓·澳洲等等應有盡有
每航線規例不同·暑期機位有限 請早訂坐以免向隅
信譽好！（係本華人多倫多起機均可）最可靠！
服務快！
趙隆建 誠
李段雯麗
WE SPECIALIZE IN ANY TRAVEL SERVICE U REQUESTED
ANYTHING CONCERNING TRAVEL
THE BEST AGENCY IN TOWN WITH BEST SERVICE
COME TRAVEL WITH EASE
AIR · TRAIN · BUS · CRUISE · TOURS · INSURANCE
★怡東舉辦：迪斯尼園團 四月五日復活節出發（一星期）包機票·住行·觀光團·入場券·李段雯麗帶隊·全程由專人照顧 $349起 備小童票 全團四十人已有廿人報名 名額有限 請早報名 請電怡東★
BERNICE CHU 安享旅遊樂趣
省卻不必煩惱
MARY LEE 經驗豐富可靠
一切包君滿意
TRAVEL EASE
COMPLETE TRAVEL SERVICE
294 ALBERT ST. at Kent
電：232-3591（國泰酒樓同一條街 SAME STREET AS CATHAY RESTAURANT）
妥安排！
NEXT TO CC TRANSPO TICKET OFFICE

明宮酒家
礼聘香港名厨主理
誠聘熟練男女企枱
推車美點 加添點心
巧製北京填鴨
炸子鷄 中式牛柳
地方雅潔
招呼週到
泊車方便
歡迎惠顧

1355 BANK ST. TEL. 523-1301

1980年3月1日
WEST FLO
339 RI OTTAWA
Tel
We Specialize in Weddings, Funerals, Hospital Arrangement, AND Potted Flowers
業主(OWNER):
加東旅
EASTVI
TRAVEL AGEN
785 Somerset
232-9
閔光鍔
總代理
Kim Cho
NORTHERN
Life Underwr
上海酒樓

WESTBORO FLOWERS

339 RICHMOND RD.
OTTAWA, K2A 0E7
Tel: 728-6200
728-9961

We Specialize in,
Weddings,
Funeral's,
Hospital Arrangement,
AND, Potted Flowers.

四時鮮花
婚葬喜慶
伴友光顧
無任欢迎

業主(OWNER): Georgette St-Cyr

修理電視

荃記專修各類彩色
黑白電視音响器材，多年
經驗，取價相宜，保証滿意
晚六至十時，電 746-2113.

天寶旅行社

ATAC Tin-Bo Travel Service Limited
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA
238-7093

ONTARIO TRAVEL INDUSTRY CONFERENCE
ACTA

春季暑期回港或台灣
$1138.00起
包括東京免費食宿、晚專車接送

本社代理歐美東南亞世界各地
各種機票及旅行團兼代租車及酒店
忠誠服務 保証滿意

CP AIR AIR CANADA NORDAIR
之國內機票 可在本社出票方便妥捷

HEAD OFFICE:
123 EDWARD St.
TORONTO
416-593-4158

BRANCH:
4271 SHEPPARD AVE E.
SCARBOROUGH
416-291-3511

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.

785 Somerset St. W.

各種旅行業務
回港台機票
移民來加機票
代理旅行保險
回港由$1603起

232-9461

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

785 Somerset St. W

增設課室授課
保險減價優待
學費減入息稅
教鐘全科學車
歡迎電話約時

235-9841

Northern Life Assurance Co.

210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario. K2P 0Y6
辦公：233-4071 住家：238-3531

周光錦
總代理
Kim Chow
Bus. Admin.
NORTHERN LIFE
Life Underwriter

Life Insurance	人壽燕梳
Mortgage Insurance	銀期燕梳
Education Fund	兒童讀書保障
Annuities Pension Plans	養老退休薪金
R.R.S.P.	各種減稅投資
Estate Planning	遺產處理計劃
Group Insurance	集体保險
Guaranteed Certificate	高息定期存款

GARDINER, WATSON LTD.

MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票、公債、OPTION

代理：司徒溢 (Peter Seto)

本期介紹

Massey Ferguson	$11.50
Comercial Oil Gas	$4.65
Skyline Hotel	$400左右
Skye Resources	$13.00
Cherokee Resources	$14.00

專代辦買賣股票、公債及其他
各種投資。
小弟在投資業務裡有十多年工
作經驗，特願為各位能共同研
究、計劃作個体投資方法。

辦公處：116 Albert St. Suite 700
電話：236-1333

上海酒樓
Shanghai

TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St., W
TEL: 235-4001
Free Parking

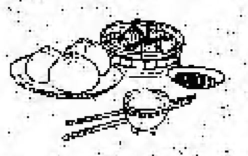
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

雲華飯店

每星期
更換菜式

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE
電話 235-0670

日日茶市
鮮蝦雲吞
上湯水餃
魚旦粉麵
各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎



四海酒樓 新張啓事

FOUR SEAS DINING LOUNGE
401 SOMERSET W., 電話: 236-0769

禮聘港九名廚主理

正宗粵菜	燒烤鹵腊	經濟粉麵
精美小菜	大議小酌	豐儉隨意
堂食外賣	僑胞光顧	無任歡迎

多謝各親友贈送花圈

新僑國貨公司
HSIN CHIAO CO.

專營國產成藥、工藝品皮鞋、土產、特產食品

國產成藥　方正[illegible]　[illegible]　世界馳名

特效丸散
皮鞋拖鞋
羽毛[illegible]畫
茶葉乾貨
日用百貨
貨源正確

高級補[illegible]
服裝繡棉
江西瓷器
罐頭食品
式樣齊備
服務週到

（郵購服務部歡迎僑胞郵購）

Visit our store & shop for Goods & Novelties
From the People's Republic of China

本公司直接由國內辦到大批手工藝品，男、女、童裝皮鞋、運鞋、布鞋等，質體好、價錢平，歡迎參觀、選購

419 DUNDAS STREET, W. TORONTO, ONT., M5T 1G6
電話：366-5737

天使髮型屋

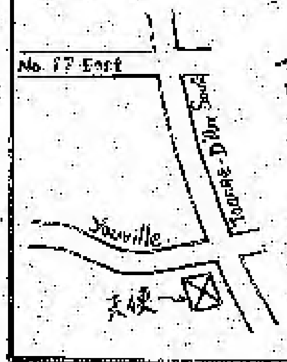
ANGEL UNISEX HAIR DESIGN

5959 Jeanne D'Arc South Blvd. ORLEANS.

設備最新‧服務最佳‧保証滿意
附設新潮男女髮型
由 Johnny 蔡及 Robert 陶君主理。
逢星期一至三特為僑胞服務電髮一律 $20.00

星期 一至三 9.00–6.00pm
四‧五 9.00–9.00pm
六 9.00–5.00pm

歡迎預約電話 824-4431



本埠 706-710 SOMERSET ST. 將重建新舖位商業地區，每層有2,800平方呎招租，大或小型餐舘及各行商店。如能及早商討，則可在樓則上儘量方便。有意者請電：譚儀

電話 226-5225

徵求股東

本市一家歷史悠久旅行社為了擴充營業，欲徵求股東。有意參加股東者，必須有能力，有時間參加公司工作，并諳英語。有興趣者，請先來信寫明姓名、地址、電話，以便約見。來信請寄：

"SHAREHOLDER"
377 B SOMERSET ST. WEST
OTTAWA K2P 0K1

兒童樂園

萬聖節

國語四年級 張一文

在萬聖節我最初沒有出去，我在家做功課。做完功課，我和我的朋友出去看那些小孩子討糖果。我們還去我的朋友的家聽音樂，看電視和吃東西。

九點半我回家，我的弟弟和妹妹有出去討糖果，他們給我很多糖。我很高興！我雖然沒有出去討糖果我還有糖吃，真謝謝我的弟弟和妹妹！

我的母親

中文學校國語五年級 湯生瑾

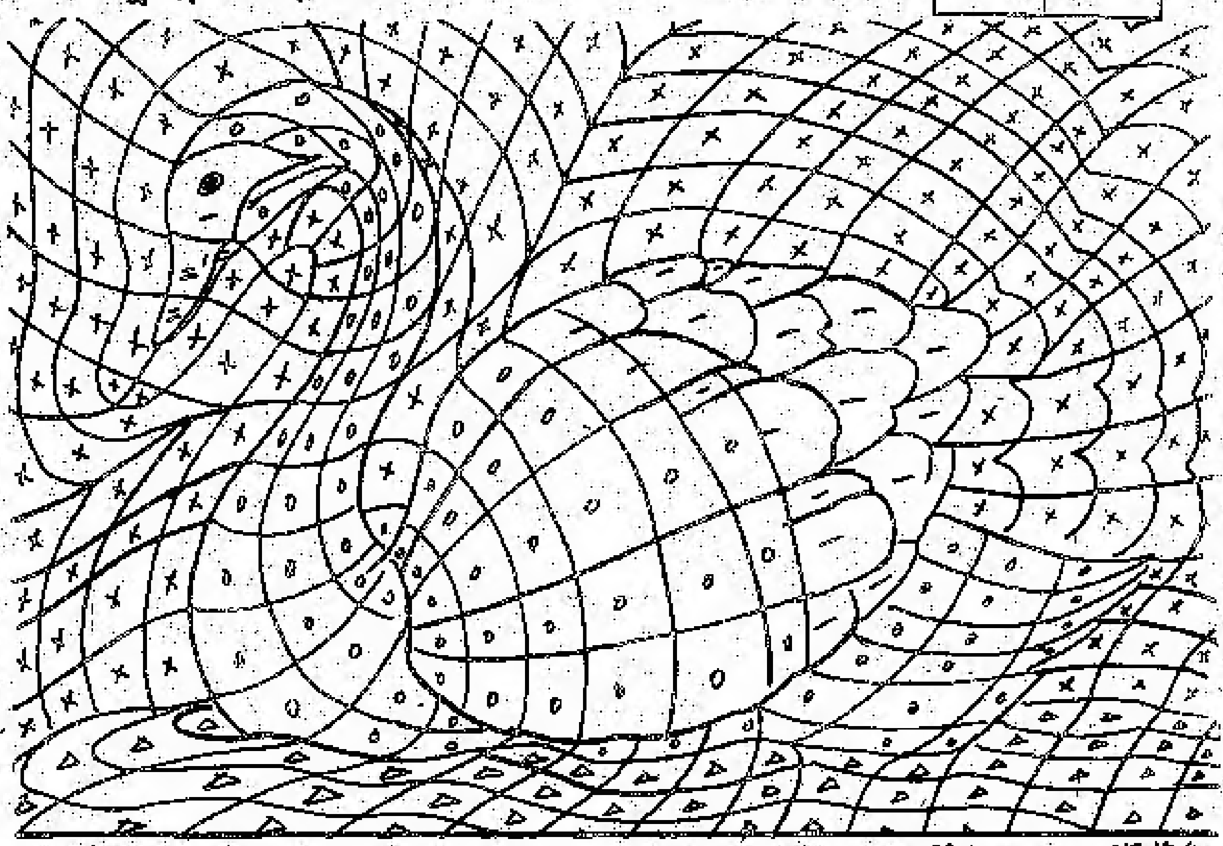
我的母親是一個非常好的媽媽。她每天早上起來就給我準備早餐和上學的東西。

當我生病的時候，她會好好照顧我。當我出門時她會叫我定要添了衣服。她有時也會罵我，但是我知道她是要我好。

我的母親有時教我做衣服、煮飯和寫字。

我的媽媽最關心我的健康因為身體不好，什麼都不能做。我的媽媽希望我能做一個有用的人，所以我要用功讀書，不使她的失望。

看看下圖是甚麼？填色後在空格內填字



填色：×=紅色 o=白色 一=黑色 二=橙色 △=淺藍色

分類小廣告每則共三行(40字)$3.00.請上期支付。

招請褓姆
四歲小童，供住宿或外住，有意者請電 820-5792 吳太。

在 Blackburn Hamlet 區，願代照顧三個月以上大嬰孩。臨時或固定均可。請電 824-1080 張滄。

新商業標準电稱，適合雜貨店。原價 $600。價錢可商量，有意者請电葉太，233-1641。

DMC 專为各位承辦大小家庭裝修水电工程及各類电器，最佳服務：电 824-1080。

徵求 35 至 45 加侖長方形魚缸，最好連腳架，請電 234-0797 王太。

小形貨車出讓，78年 GMC Van 350 C.I. V8, 13,000 公里，原價 7,300，請回價，電葉太：233-1641

唐人街(Somerset St.) 商業樓宇多座，可作各种用途，詳情請電周先生 733-4000, Campanale Real Estate 236-5854。

Chateau Royale Penthouse 高尚柏文，一廳兩房，双浴室，東主轉讓，減价 $39,900 請電周先生 733-4000。

Main St. 好屋，每边一廳三房，車房，12% 銀期，叫價 $69,000，請電周先生 733-4000. Campanale Real Estate 236-5854。

外賣生意，有 30 座位，全新器具，東主急讓，請電周生先 733-4000, Campanale Real Estate 236-5854。

MacLaren St. 三柏文大樓，裝修好土庫，收入好，叫價 $69,900，請電周先生 733-4000, Campanale Real Estate 236-5854。

道亨貿易有限公司
FAIRWAY TRADING CO. LTD.

貨美价廉

泊車方便

9 BYWARD MARKET tel: 236-6429

道亨公司一九八〇年三月份(2, 9, 16, 23 及 30 日)星期日平價市场。
下列食物用品將以特價為僑胞中西人士服務。欢迎惠顧。

墨國車輪鮑魚		$12.50	上等西河紅棗	每磅	$2.75	維力炸醬麵	三十包一盒	$6.65	金馬清補涼(大味)	6安士	$1.45
日本有丁冬菇	每磅	15.25	李錦記舊裝蠔油	〃	2.85	維力味麵	三十包一盒	6.25	台湾中粒草菇	14安士	0.85
韓國海帶	〃	9.95	李錦記幼咸蝦	〃	2.30	維力麵	三十包一盒	5.85	台湾細粒玉米筍	14安士	0.77
綠苗米	一百磅	28.95	五岐馬蹄粉	半磅	0.95	寿星香味細麵	三十包一盒	5.95	良友冬菇	10安士	1.75
綠苗米	廿五磅	7.45	珠江黄片糖	每磅	0.44	山東大粒花生肉	每磅	0.75	通心白蓮子	250克	3.25
蓬萊米	五十磅	16.50	珠江片冰糖	〃	0.59	國產大粒腰果	半磅	1.50	雙燕排米粉	500克	0.70
蓬萊米	廿五磅	8.50	天壇苟榴汁	四罐	1.00	天津紅豆	每磅	0.65	龍口粉絲	250克	0.90
李祥記糯米粉	每磅	0.95	珠江嵗之蒸廚酒		1.95	去骨柴魚肉	每磅	2.25	珠全花瓜	6½安士	0.40
李祥記粘米粉	〃	0.70	珠江生抽王玻璃樽		0.90	良友去葉咸酸菜(小罐裝)每磅		0.95	塔牌嫩竹筍	10½安士	0.65
紅棉澄麵粉	〃	0.70	珠江草菇老抽		1.10	良友辣椒炆筍尖	10安士	0.80	北京蜂王精	1盒	3.95
福隆興沖菜头片	〃	0.95	珠江清水蓮藕		0.60	良友黑葉荔枝	20安士	0.95	人參蜂王漿	1盒	3.95
新靚福隆興菜甫條		0.90	新到上海皮旦(係正靚嘢)每打		2.75	良友雪裏紅	15安士	0.95	西洋菜乾		0.65
			陳滿記玫瑰辣椒腐乳		1.45	和平蜜棗		1.60			

新到大批各式瓷器、蒸籠、廚房用具，全部八折優待。歡迎惠顧。
特價品售完即止，價格更改，恕不另行通告。

博物館慶祝農曆新年

國家人文博物館今年首次慶祝農曆新年，在二月十六日（農曆年初二）在博物館內舉行，因事前在本地報紙宣傳，是日先後有二千多人到場，而表演場地祇能容納二百人，不少人因而向隅。這項活動是首次一个國家机構慶祝華人節日，以符合多元文化的政策，對華人來說是一件很值得高興的事。

參加慶祝的有中華会館舞蹈組、洪门民治党舞獅，加京華人聯誼会舞蹈組、中文學校舞蹈組、悠然合唱团、蔡李通宜太極班和字畫示範。是日早上放映四套有関中國文化的電影。下午一時在鑼鼓声中洪门民治党的瑞獅引導從地下舞到3樓賀慶祝会開幕，跟着由博物院長高尔迹（Frank Corcoran）及市長杜華女士，華人社團代表陳炳良致詞。節目有中華会館負責表演的扇舞，採茶舞，華聯会負責的弓舞，蒙古舞和紅綢舞，中文學校負責的山地舞，兒童舞和小童功夫表演。表演完後由何方淑清女士及鮑以文女士示範中國畫，鄧月仙女士，譚爽秋先生和莫妮莉女士即席揮毫寫揮春。

是次新年慶祝所有華人社團，都落力參加，替華人爭光不少，同時也讓外籍人士瞭解一些中華文化，可是有一点美中不足，"公民報"因為獲得錯誤消息，誤傳該日節目由某华人团体主辦，以致博物館要向報界澄清此事。

洪门醒師

太極表演

悠然合唱團

舞蹈表演

市長致詞

博物院副院長致詞

揮春字畫演（左起）鄧月仙女士、何方淑清校長、譚爽秋先生）

春宴點滴

渥太華華人联誼會主辦
一慶春節聚餐似乎已成
年加入了洪門民治党和
联合主辦，意義更加廣泛
春節并非屬於某個社团
是所有華裔幾千年來的傳
。

今年的聚餐於二月十八
京酒樓的宴會所舉行，
是農曆年初三，所以也
，男女老幼一百餘人
，有說有笑，互相祝賀新
，猴年的是氣和洋溢充分
。當日赴會者除了購
華联會、民治党及加京華
員外，還有極多不屬於這
体的朋友，中國駐加大使
大使夫婦也率多位從員
况更見熱鬧，王大使亦頻

仁富（RENFREW

春節联歡

本埠中華文化協会於二
舉辦了大個盛大的華人春
聚餐，到场者有一百八十
開埠百餘年來首次由华人
盛会，邀請各教会及私人
南亜難民贊助人及新近
島移居 Renfrew County
，總共有十一家華裔難
埠來參加者有

MR. Mark Milan 專程
多哩帶周康先生一家。

MR. and MRS. E. Bimm
Eganville 帶郎氏兄弟一家。

譚應
公司 829-6
樂意為閣下
1. 住宅樓宇、傢俬
2. 商業樓宇、商場
盗竊、玻璃、招牌
3. 汽車、貨運、船隻
4. 人壽保險、養老金
意外保險、集体
Walter Y.
2249 CARLING AVE,
(HALLDON SQ

春宴點滴

渥太華華人联誼會主辦的一年一度春節聚餐似乎已成了傳統，今年加入了洪門民治党和加京華報联合主辦，意義更加廣泛，因為春節并非屬於某個社团的活動，而是所有華裔幾千年来的傳統節日。

今年的聚餐於二月十八日在北京酒樓的宴會所舉行，那天剛好是農曆年初三，所以也算是開年餐，男女老幼一百餘人濟濟一堂，有說有笑，互相祝賀新年發財，猴年的景氣和活潑充分表露無遺。當日赴會者除了購票入场的華联會、民治党及加京華報的成員外，還有極多不屬於這三個团体的朋友，中國駐加大使館王棟大使夫婦也率多位從員参加，情况更見熱閙，王大使还频频用廣東話向大家「恭喜發財」，完全沒有政治教條的框框，更會為傳體輕鬆和有人情味。

餘興節目有猜謎、遊戲、舞蹈、小提琴独奏和抽獎，獎品丰富，大使夫人得了猜謎頭獎，露了一手紮实的中文根底。

華联会主席万津先生与王棟大使及夫人刘枫在宴会上。

王棟大使向大家賀年。

舞蹈助興

仁富（RENFREW）春節联歡

本埠中華文化協会於二月廿六日举辦了一個盛大的華人春節联歡聚餐，到场者有一百八十餘人，為開埠百餘年来首次由华人主办的盛会，邀請各教会及私人团体東南亚難民贊助人及新近從印支半島移居 Renfrew County 的同胞，總共有十一家華裔難胞參加，外埠来参加者有

MR. Mark Milan 曾經聞學多哩帶周象先生一家。

MR. and MRS. E. Bimm 自 Eganville 帶郎氏兄弟一家。

MR. and MRS R. William 自 Eganville 帶林金光女士一家至他鄉胡炘晉兩位自 Deep River 帶两家。

会場陳列展出安省華人联会所攝製的历史照片一套廿餘張，十九世紀末年及廿世紀初華人在加拿大艱苦奮鬥的史蹟，兩千華工來造横貫鐵路死亡者達兩百人，1904年每位華人入境要付$500人頭税，共付出五百餘萬元的人頭税，這些圖片对下一代的教育会有幫助，此外尚展出廿餘幅中国各地优美的風景照，餐後放映幻灯，介紹香港及中國一般人民的生活，九時散会，賓主盡歡。

華僑電視第十二台春節廣播

由中华会館監制的华僑电視節目台一第十二台（有線）將於三月十日（星期一）9－10 p.m. 重播春節於人文博物館舉行的「新春慶祝」全部節目過程。

認識中國協会

渥太华大学外科系主任基安（W.J. Keon）最近由中国及印度观察歸来，將于3月7日晚上8时在 Penthouse, 7th Floor, Colonel By Hall, 770 King Edward 报導"中國的医療卫生服務"（包括与印度之比較）並放映幻燈片。非会员入场費75分。

加中友好協会

第一次全加拿大"加中友好協会"從二月廿九日在渥太華大学举行為期三日的会議。第一天大会申請麥基尔大学亚洲研究中心主任林達光教授綜述加中友好協会發展过程。下午討論会務，晚上在北京酒樓举行聚餐。前新民主党領袖及現國会议員杜格拉斯（Tommy Douglas）演講。三月二日大会投票通过会章，下午由渥太華大学 William Badour 教授和加拿大還家新聞編輯解答中國內部發展與外交政策，然後举行有關会務決議投票。當天晚上並應王棟大使的邀請前往中国大使館訪問。

餐館同業会年会

安省餐館同業会加京分会（Ontario Restaurant and Foodservices Association, Ottawa Branch）在一月廿二日举行年会，主題是「面对80年代的変更」。這次会议由周強安先生（Bill Joe）任主席，会上並有杜华市長（Marion Dewar）等人致詞，最後選出奇士基（Walter Kropski）任下屆主席，並選出周強安（國泰酒家）等下屆董事。

華联会选新理事

渥太華華人联誼會春節期間活動頻繁，除了參加人類博物館的新春联欢和北京酒樓的春宴之外，又於二月廿四日借國家圖書館舉行了會員大會，听取了會務和財政報告，并選出1980－1981年度的新理事。下面是新理事會的成員：主席：關彬 副主席：葉亞英 秘書：趙炳熾 財政：吳燦堅 公關：萬津 常務理事：李耀華、吳經萬、葉天領、林小美、方錦波。

國家畫廊一百週年紀念展覽

為紀念國家畫廊成立一百週年，由3月開始到4月27日在國家畫廊展出一百多幅名畫及藝術品，這批展出品全屬1880年至1913年之間的作品，當時國家畫廊尚隸屬于加拿大皇家藝術院，在加拿大藝術史上佔有重要的一頁。

譚應為 保險代理

公司 829-6630　住宅 224-8332

樂意為閣下處理一切保險需要

1. 住宅樓宇 傢俬 首飾 皮草 法律責任。
2. 商業樓宇 商場 商店 工廠 餐館 外賣 租金 生意收入 盜竊 玻璃 招牌 保証金(BONDS)
3. 汽車 貨運 船隻。
4. 人壽保險 養老金 儲蓄計劃 短期保險 個人收入 意外保險 集体保險 旅行意外。

—安省獨立保險代理協会会員—

Walter Y. Tam Insurance

2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

渥太華聖公会華人團契

OTTAWA CHINESE ANGLICAN FELLOWSHIP

宗旨：聯絡聖公会華人教友，培養團友靈性生活，協助新移民，学生，及教友定居。

顧問：楊嘉康牧師，馮家尧牧師。

聚会時間：主日崇拜 下午三時至五時。

康樂活動：每月第三主日，五時至七時。

地點：St. George's Church, 152 Metcalfe Street.

联絡接送：請於晚上電 746-6264，825-3730 或 746-5279。

歡迎各界華人及学生参加

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏殯儀館

FUNERAL DIRECTORS

中区經理 CLIFFORD H. LLOYD

315 McLEOD STREET 233-1143

西区經理 KEITH A. SHAVER

1098 BYRON AVENUE 728-1761

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地点：397 Kent Street

本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学（英粵語） 9:30 AM

主日崇拜（英粵語） 11:00 AM

詩班練唱 1:30 PM

週日聚會

迦勒团契、成年团契 每月第二、四個星期五 7:30 PM

但以理团契（大專） 每月第一、三個星期五 7:30 PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会 星期三 7:30 PM

青少年团契 星期五 7:30 PM

婦女团契 每月第三個星期六 1:30 PM

神愛世人，甚至將祂的独生子賜給他們，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節

哀謝

先考耀錄伍公府君，廣東台山四區联安市水井村人。痛於一九八〇年二月廿二号逝世，積润享寿八十有七歲。經於同月廿五号在侯氏殯儀館举行喪礼，扶柩歸土，安葬于比治活墳場。叩蒙各宗親戚友，厚賜賻儀、花圈及親臨執紼、素車隨送。高誼隆情，殁存均感。謹此哀謝

未亡人 余是嘉

孤子 宜發

男孫 運華、運華(?)

女孫 金婷、金鸿、金花

男外曾孫 俊雄

男外曾孫 李家光、李家明、區瑞軒、龔志鋭、龔錦薇(?)

女外曾孫 李家貞、李家莉、區穎棋

媳婦 熙留好

孫媳 麗芳

孫婿 李華、區漢鴻、龔英熙(?)

謹

惠賜芳名列后，恕不稱呼。

賻儀

伍鍵邦合家一佰元

伍阿智 伍寿贵

余波 陸漢光

以上每合家廿元

鄧宗興 余宇廣

譚莊 宋斯博

黄柏季 伍耀保

以上每合家十元

曾驍 母親 六元

鄧耀 鄧梓舫

鄒如曉 吳其熾

劉尊襄夫婦

周貴 關煜新

宋朝福 周鈺

周芳天入 譚爽秋

伍壺同 方崇礼

周在識 伍健娟

伍健祥 譚祖雲

鄧雅儒 譚振麟

以上每五元

花圈

伍金水 洪振考 洪銀吉 譚學貴 歐圩言 林善逑 伍健泰 劉 [illegible] 黄 [illegible] 伍邦傑 李傳文 梁 [illegible] 譚 [illegible] 朗 [illegible] 作 [illegible] 譚 [illegible] 譚文粥 余金媛 伍邦秀

譚耀園 周榮賢 譚吉秀 馮素縷 歐叔立 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 伍健邦 伍勤珍 林朝暉 龔錫賢 [illegible] 譚 [illegible] 余錫恩 譚 [illegible]

洪門民治黨

[illegible]

D.L.C SDPM VOL FD

三十一張花圈全係立交

素車

伍鍵邦 伍邦傑 余文静 伍孝 譚知恩 関耀 张瑞棠

伍邦暢 鄧雅嫦 譚健政 譚崇鑫 龔偉 伍金水 譚錦照

老有錢滿 易見懿

渥京洪門民治党五十元

中華会館四十元

华侨服務中心三十元

联合教会三十元

中文学校五十元

华侨联誼会五十元

加京学報五十元

华人互進会五十元

加华侨報五十元